

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



Eco-Drive®

Gracias por la compra de este reloj Citizen.

Antes de usar el reloj, lea atentamente este manual de instrucciones para asegurar un uso correcto.

Después de leer el manual, guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas.

Visite el sitio web de Citizen (<http://www.citizenwatch-global.com/>) para acceder a las guías visuales sobre la operación de su reloj.

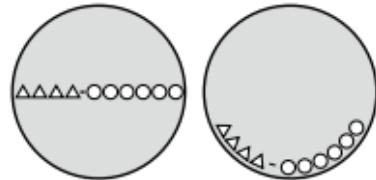
Algunos de los modelos vienen equipados con funciones extra (escala de cálculo, taquímetro, etc.). En el sitio web podrá encontrar guías visuales para la operación de tales funciones extra.

Para verificar el número de mecanismo

El número de caja—4 caracteres alfanuméricos y 6 o más caracteres alfanuméricos—está grabado en el dorso de su reloj. (Véase la figura de la derecha)

Los primeros 4 caracteres del número de caja corresponden al número del movimiento del reloj. En el ejemplo de la derecha, “△△△△” es el número de movimiento.

Ejemplo de posición de marcación



La posición de marcación puede diferir según el modelo de reloj.

Precauciones de seguridad (IMPORTANTE)

Se deberán seguir estrictamente las instrucciones contenidas en este manual, no sólo con el fin de asegurar un uso óptimo, sino también para prevenir lesiones personales al usuario y a terceros, así como para evitar daños materiales.

Le recomendamos leer todo el manual (especialmente, las páginas 76 a 85) y tener claro el significado de los siguientes símbolos:

- Los avisos de seguridad se encuentran categorizados y representados en este manual, de la siguiente manera:

 PELIGRO	Hay peligro inminente de muerte o lesiones graves
 ADVERTENCIA	Hay peligro inminente de muerte o lesiones graves
 PRECAUCIÓN	Hay riesgo de lesiones o daños menores o moderados

Precauciones de seguridad (IMPORTANTE)

- Las instrucciones importantes se encuentran categorizadas e indicadas en este manual de la siguiente manera:

	Símbolo de advertencia (precaución) seguido de instrucciones o precauciones importantes que deben observarse.
	Este símbolo de advertencia (precaución) se utiliza para indicar acciones prohibidas.

Antes de usar este reloj

Después del desembalaje, asegúrese de realizar lo siguiente antes de usar el reloj:

◆ **Verificación de la reserva de energía → Página 19**

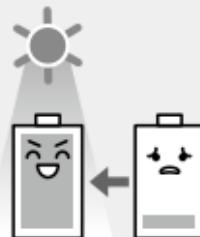
Verifique el nivel de carga del reloj.

◆ **Ajuste de la hora mundial → Página 22**

Seleccione la ciudad cuya hora y fecha desea indicar.

◆ **Verificación de la recepción de la señal horaria → Página 57**

Verifique el resultado de la recepción de la señal horaria.



Este reloj incorpora una celda recargable mediante la exposición de la esfera a la luz.

Cargue el reloj exponiendo la esfera a la luz directa del sol a intervalos regulares.

Para mayor información sobre la carga, consulte las páginas 12 a 21.

◆ Adhesivos protectores

Asegúrese de desprender todos los adhesivos protectores de su reloj (dorso de la caja, correa, broche, etc.). De lo contrario, la transpiración o la humedad podría penetrar en los intersticios entre los adhesivos y las piezas, lo que podría causar irritación en la piel y/o corrosión de las partes metálicas.

◆ Ajuste de la correa

Para realizar este ajuste, le recomendamos solicitar la ayuda de un técnico de relojes experimentado. Si el ajuste no se realiza correctamente, el brazalete podría aflojarse imprevistamente y perder el reloj, o inclusive podría sufrir lesiones. Póngase en consulta con su centro de servicio autorizado Citizen más cercano.

Antes de usar este reloj

◆ Cómo utilizar una corona/botón pulsador de diseño especial

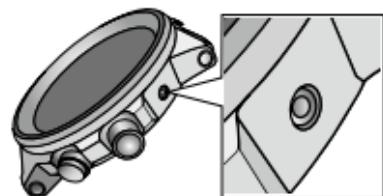
Algunos de los modelos vienen con una corona y/o botón pulsador de diseño especial para prevenir operaciones involuntarias. Consulte el siguiente cuadro de utilización.

Corona a rosca y botón pulsador a rosca

Desbloquee la corona antes de operar el reloj.

	Desbloquear	Bloquear
Corona a rosca	 Gire la corona en sentido antihorario (hacia la izquierda) hasta que se desbloquee de la caja.	 Introduzca la corona en la caja. Gire la corona en sentido horario mientras la presiona levemente contra la caja para asegurarla. Asegúrese de apretarla firmemente.
Botón pulsador a rosca	 Gire el tornillo de bloqueo en sentido antihorario (hacia la izquierda), y aflojelo hasta que se detenga.	 Gire el tornillo de bloqueo en sentido horario, y apriételo firmemente.

Botones embutidos



Pulse el botón con un objeto de punta fina, como un mondadientes.

Índice

Características	10
Identificación de los componentes	11
Carga del reloj	12
Ajuste de la hora mundial	22
Configuración del horario de verano (SMT, por sus siglas en inglés) ...	31
Ajuste de la hora de alarma	43
Notas sobre la recepción de la señal horaria	48
Verificación de la recepción de la señal horaria	57
Recepción manual de la señal horaria (recepción por petición) ...	59
Ajuste manual de la hora/calendario	61
Verificación y corrección de la posición de referencia actual	66

Localización y solución de problemas	70
Precauciones para el manejo del reloj Eco-Drive	76
Resistencia al agua	78
Precauciones y limitaciones de uso	80
Especificaciones	86

Características

"Reloj radiocontrolado"

Este reloj ajusta automáticamente la hora y el calendario en sincronización con la señal horaria que recibe desde una de las cinco estaciones emisoras de señal de cuatro regiones.



"Hora mundial"

Facilita la visualización de la hora y el calendario de ciudades de todo el mundo.



"Alarma"

Una alarma suena cuando se alcanza la hora establecida.



"Eco-Drive"

No es necesario cambiar de forma periódica las pilas recargables. El reloj se carga exponiéndolo a la luz.



"Calendario perpetuo"

No es necesario corregir la fecha al final de cada mes.

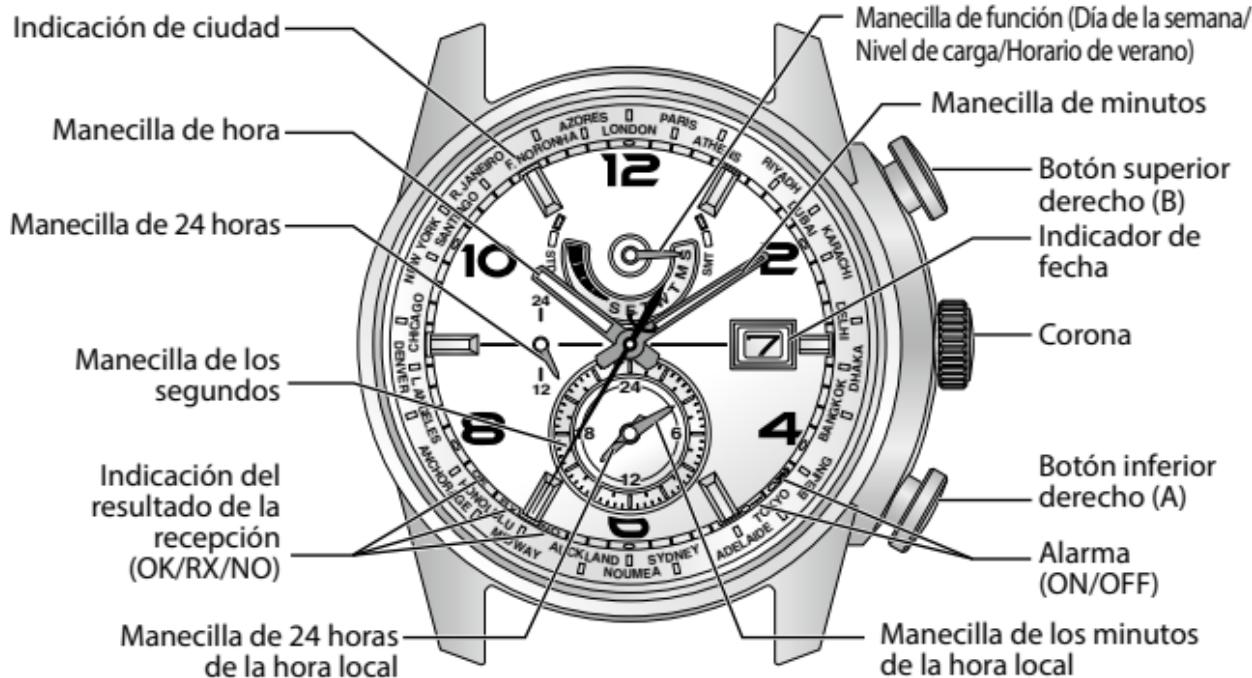
Los años bisiestos también se actualizan automáticamente.



"Hora doble"

Se pueden mostrar las horas de dos zonas horarias al mismo tiempo.

Identificación de los componentes



- * Las ilustraciones mostradas en este manual de instrucciones pueden no coincidir exactamente con el aspecto de su reloj.
- * Debajo de la esfera hay una célula solar.

Carga del reloj

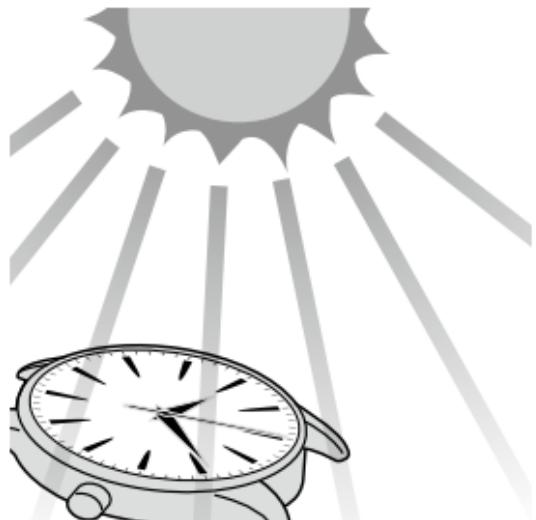
Este reloj tiene una pila recargable que se carga cuando se expone la esfera a la luz, por ejemplo, la luz directa del sol o la luz de una lámpara fluorescente.

Quítese el reloj y póngalo en un lugar en el que la esfera quede expuesta a una fuente intensa de luz, como por ejemplo junto a la ventana.

El reloj se carga eficazmente cuando se expone la esfera a la luz solar como se muestra en la figura.

Para un funcionamiento óptimo, asegúrese de:

- Cargar el reloj exponiéndolo a la luz directa del sol de cinco a seis horas al menos una vez al mes.
- Evitar dejar el reloj en un lugar oscuro durante periodos de tiempo prolongados.



- Configure el reloj en el modo de Ahorro de energía manual cuando no lo utilice durante un período prolongado. → Página 17

- Para garantizar un funcionamiento continuo, es posible que se requieran cargas adicionales debido al uso frecuente de prendas de manga larga que eviten la exposición del reloj a la luz.
- No cargue el reloj a temperaturas muy altas (alrededor de 60 °C o superior).

Carga del reloj

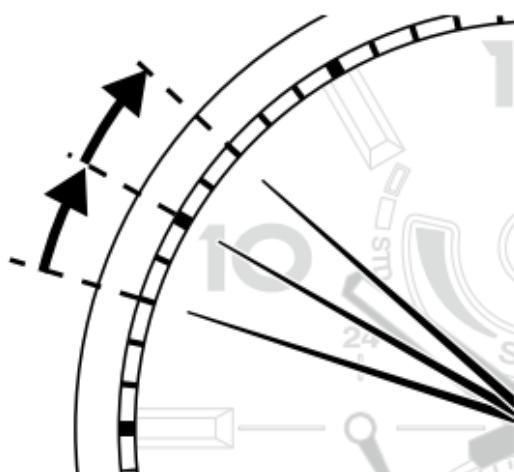
◆ Cuando el reloj llegue a un estado de carga baja (función de aviso de carga insuficiente)

Cuando disminuye la reserva de energía, la manecilla de los segundos se mueve una vez cada dos segundos. Esta es la función de aviso de carga insuficiente.

Asegúrese de cargar el reloj completamente.

- Cuando el reloj esté suficientemente cargado, la manecilla de los segundos se moverá de forma normal.
- Si no carga el reloj al cabo de 2 días o más desde que comenzara el movimiento de aviso de carga insuficiente, el reloj se descargará y dejará de funcionar.

La hora y la fecha se muestran correctamente incluso cuando el reloj se encuentra en el movimiento a intervalos de dos segundos. Sin embargo, la configuración del reloj no puede realizarse. Además, no está disponible el funcionamiento de una alarma.



◆ Tiempos de carga según las condiciones ambientales

A continuación se indica el tiempo aproximado que se requiere para la carga, con la esfera del reloj expuesta continuamente a la luz. Esta tabla es para referencia general únicamente y no representa los tiempos exactos de carga.

Entorno	Luminancia (lx)	Tiempo de carga (aprox.)		
		Para que funcione durante un día	Para que empiece a funcionar con normalidad cuando se descargue la pila	Para que se cargue completamente cuando se descargue la pila
Exteriores (soleado)	100.000	5 minutos	2 horas	30 horas
Exteriores (nublado)	10.000	11 minutos	2 horas	40 horas
A 20 cm de una lámpara fluorescente (30 W)	3.000	40 minutos	3,5 horas	130 horas
Iluminación interior	500	4 horas	15 horas	920 horas

Tiempo máximo de funcionamiento desde una carga completa: Aprox. 6 meses (funcionamiento normal), aprox. 8 meses (con función de ahorro de energía)

Carga del reloj

◆ Función de ahorro de energía

Cuando el reloj haya permanecido 30 minutos o más sin ser expuesto a la luz, por ejemplo, al colocarlo en un lugar oscuro, la manecilla de los segundos se parará automáticamente para ahorrar energía.

Sin embargo, el reloj continuará funcionando internamente.

- Cuando la corona esté en la posición 1 o 2, la función de ahorro de energía no se activará.
- Para operar la función de ahorro de energía de forma manual, coloque el reloj en el modo de ahorro de energía manual. → Página 17

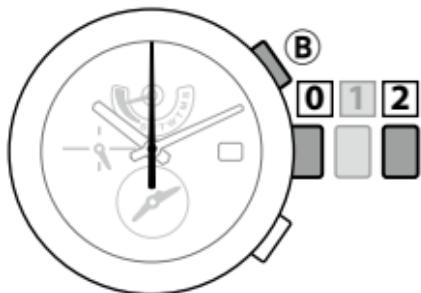
◆ Cancelación de la función de ahorro de energía

La función de ahorro de energía se cancela en las siguientes condiciones y la manecilla de los segundos se mueve hasta la posición de la hora actual:

- La esfera del reloj se expone a la luz para comenzar a cargarse
- Se tira de la corona o se opera algún botón

◆ Función de ahorro de energía manual

La función de ahorro de energía manual se utiliza para reducir el consumo de energía en la operación manual.



1. Tire de la corona hasta la posición 2 .

Las manecillas de la hora y los minutos de la hora local se mueven para indicar la hora de la alarma.

2. Presione y mantenga presionado el botón superior derecho B durante dos segundos o más.

La manecilla de los segundos se mueve hasta la posición 0 y se detienen todas las manecillas, y comienza la operación de ahorro de energía manual.

- Aunque todas las manecillas se detienen en la operación de ahorro de energía manual, el funcionamiento del reloj continúa dentro de la memoria del reloj.
- El reloj no recibe una señal de radio automáticamente en la operación de ahorro de energía manual.

Carga del reloj

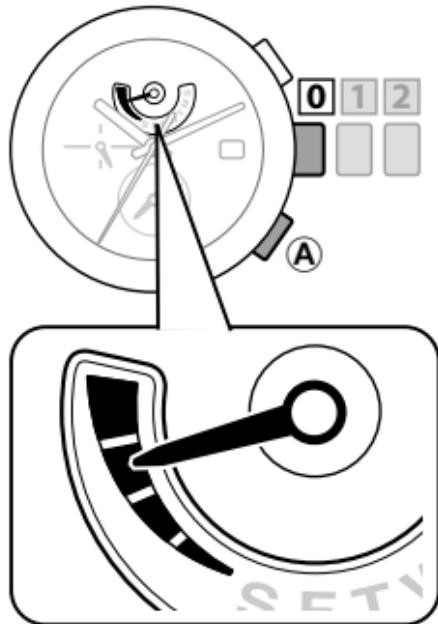
◆ Para cancelar la función de ahorro de energía manual

1. Asegúrese de que la corona está en la posición **0 .**

Se cancela la función de ahorro de energía manual y se mueven las manecillas para indicar la hora actual.

◆ Verificación de la reserva de energía

Verificación de la reserva de energía actual.



- 1. Asegúrese de que la corona está en la posición 0 .**
- 2. Presione y suelte el botón inferior derecho A .**
La manecilla de función muestra el nivel de reserva de energía.
 - Para obtener más detalles sobre la indicación del nivel de la reserva de energía, consulte la siguiente página.
- 3. Presione y suelte el botón inferior derecho A para finalizar el procedimiento de verificación.**
 - El funcionamiento normal se reanudará si no se presiona el botón durante aprox. 10 segundos.

Carga del reloj

Nivel de la reserva de energía

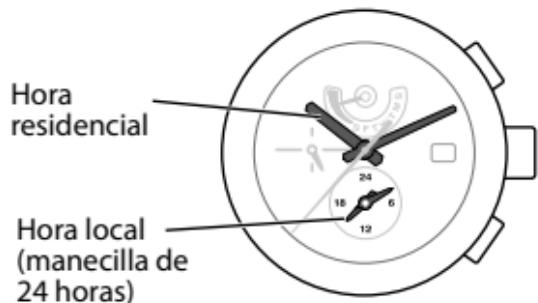
Nivel	3	2	1	0
Nivel de la reserva de energía				
Duración aproximada de funcionamiento en cada nivel	Aprox. de 180 a 130 días La reserva de energía es suficiente para todas las características y funciones. Con este nivel se alcanza el rendimiento óptimo.	Aprox. de 130 a 30 días La reserva de energía es suficiente para todas las operaciones en este nivel.	Aprox. de 30 a 2 días La reserva de energía está disminuyendo. El reloj debería cargarse para garantizar un rendimiento óptimo.	Aprox. 2 días La reserva de energía no es suficiente para un funcionamiento normal. Debe cargarse totalmente el reloj. Debe cargarse inmediatamente el reloj.

- Cuando el nivel de reserva de energía es 1 o 0, la manecilla de función muestra el nivel de reserva de energía.
- Cuando el nivel de reserva de energía es 0, la hora y la fecha se muestran correctamente. Sin embargo, la configuración del reloj y el funcionamiento de la alarma no están disponibles.

Ajuste de la hora mundial

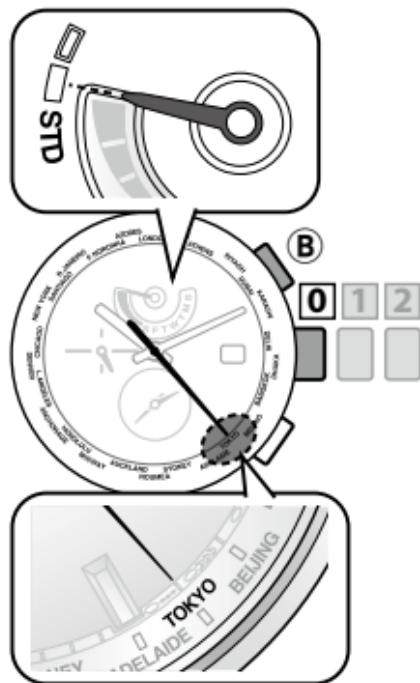
El reloj puede indicar la fecha y la hora de cualquiera de las 26 ciudades del mundo que elija.

- Si utiliza el reloj en una zona que no aparezca en la siguiente tabla, seleccione y configure la ciudad con la misma diferencia horaria.
- Este reloj puede indicar 2 horas diferentes (hora residencial y hora local) al mismo tiempo. La hora residencial es la principal indicación horaria (la hora del lugar donde vive). La hora local es el horario de otra ubicación diferente a la hora residencial.



La hora local es indicada por la manecilla de 24 horas. Tenga esto en cuenta al momento de realizar la verificación.

◆ Verificación de la hora residencial/hora local

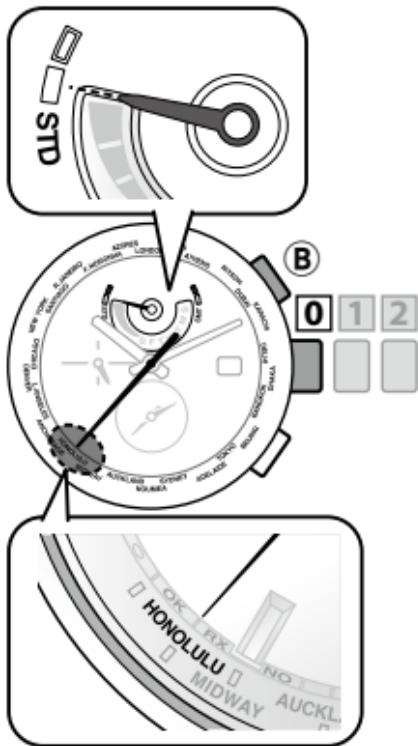


1. Asegúrese de que la corona está en la posición **0**.
2. Presione y suelte el botón superior derecho **B**.

La manecilla de los segundos indica la configuración de la hora residencial de la ciudad actual y la manecilla de función indica la información del horario de verano.

- Ajuste del horario de verano → Página 31
- La verificación de la segunda zona horaria continúa en la siguiente página.

Ajuste de la hora mundial



3. Presione y suelte el botón superior derecho **B**.

La manecilla de los segundos indica la configuración de la segunda zona horaria de la ciudad actual y la manecilla de función indica la información del horario de verano.

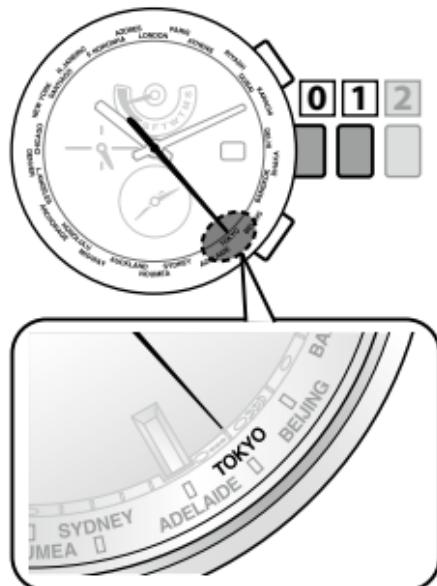
La indicación de la manecilla de los segundos cambia cada vez que se presiona el botón superior derecho **B**:

- ① Ciudad con hora residencial → ② Ciudad con hora local → ③ Manecilla de los segundos para la operación de mantenimiento del horario normal → (volver a ①)

4. Presione y suelte el botón superior derecho **B** para finalizar el procedimiento de verificación.

- El funcionamiento normal se reanudará si no se presiona el botón durante aprox. 10 segundos.

◆ Configuración de la hora residencial/hora local



1. Tire de la corona hasta la posición 1.

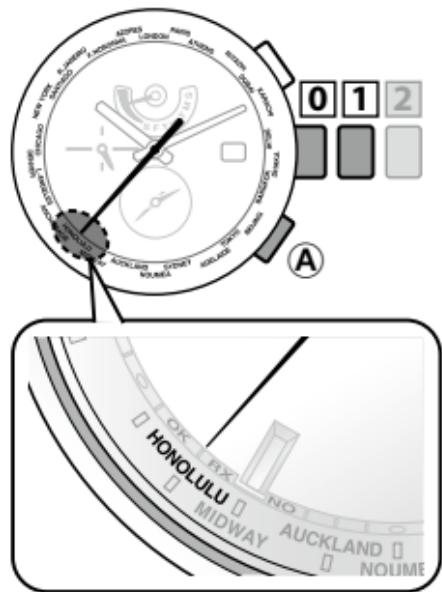
La manecilla de los segundos indica la configuración de la hora residencial de la ciudad actual y la manecilla de función indica la información del horario de verano.

2. Gire la corona para seleccionar la ciudad cuya hora y fecha desea indicar.

Seleccione la ciudad con hora residencial

- Mueva la manecilla de los segundos para seleccionar la ciudad tomando como referencia la “posición de la manecilla de los segundos” de la tabla de indicación de ciudades.
- continúa en la página 26

Ajuste de la hora mundial



3. Presione y suelte el botón inferior derecho **(A)**.

La manecilla de los segundos indica la configuración de la hora local de la ciudad actual y la manecilla de función indica la información del horario de verano.

- La ciudad con hora residencial y la ciudad con hora local cambian cada vez que se presiona el botón inferior derecho **(A)**.

4. Gire la corona para seleccionar la ciudad cuya hora y fecha desea indicar.
Seleccione la ciudad con hora local
5. Presione la corona hasta la posición **0** para finalizar el ajuste.

◆ Tabla de indicación de ciudades

Abreviatura	Indicación de ciudad o posición de la manecilla de los segundos	huso horario	estación de señal
LON	* LONDRES	0 s	Alemania
PAR	* PARÍS	2 s	
ATH	* ATENAS	4 s	Alemania◆
RUH	RIAD	7 s	
DXB	DUBAI	9 s	Alemania◆
KHI	KARACHI	11 s	
DEL	DELHI	14 s	China◆
DAC	DHAKA	16 s	
BKK	BANGKOK	18 s	China
BJS/HKG	PEKÍN/HONG KONG	21 s	

* Consulte la nota en la página 29

La ciudad de ◆ se encuentra ubicada fuera del rango de recepción y no se podrá recibir la señal. (El reloj intentará recibir la señal procedente de cada estación a la hora programada.)

Ajuste de la hora mundial

Abreviatura	Indicación de ciudad o posición de la manecilla de los segundos	huso horario	estación de señal
TYO	TOKIO	23 s	+9
ADL	ADELAIDA	25 s	+9.5
SYD	SÍDNEY	28 s	+10
NOU	NUMEA	30 s	+11
AKL	AUCKLAND	32 s	+12
MDY	ISLAS MIDWAY	35 s	-11
HNL	HONOLULU	37 s	-10
ANC	** ANCHORAGE	39 s	-9
LAX	** LOS ÁNGELES	42 s	-8
DEN	** DENVER	44 s	-7
CHI	** CHICAGO	46 s	-6
NYC	** NUEVA YORK	49 s	-5

* Consulte la nota en la página 29

Ajuste de la hora mundial

Español

Abreviatura	Indicación de ciudad o posición de la manecilla de los segundos	huso horario	estación de señal
SCL	SANTIAGO	51 s	EE. UU.♦
RIO	RIO DE JANEIRO	53 s	
FEN	FERNANDO DE NORONHA	56 s	Alemania♦
PDL	*	AZORES	

- Puede que las indicaciones de ciudades que se visualizan en el reloj sean diferentes, ya que dependen del modelo.
- Para las ciudades marcadas con */**, la indicación del horario de verano y la indicación de la hora estándar están conectadas. Consulte la página 42 para obtener más detalles.
- La diferencia horaria indicada en la tabla anterior se basa en UTC.
- La diferencia horaria puede cambiar dependiendo del país o de la zona.
- Es posible que no se pueda captar la señal cuando se encuentre en un entorno cuya recepción sea difícil.
- La ciudad de ♦ se encuentra ubicada fuera del rango de recepción y no se podrá recibir la señal. (El reloj intentará recibir la señal procedente de cada estación a la hora programada.)

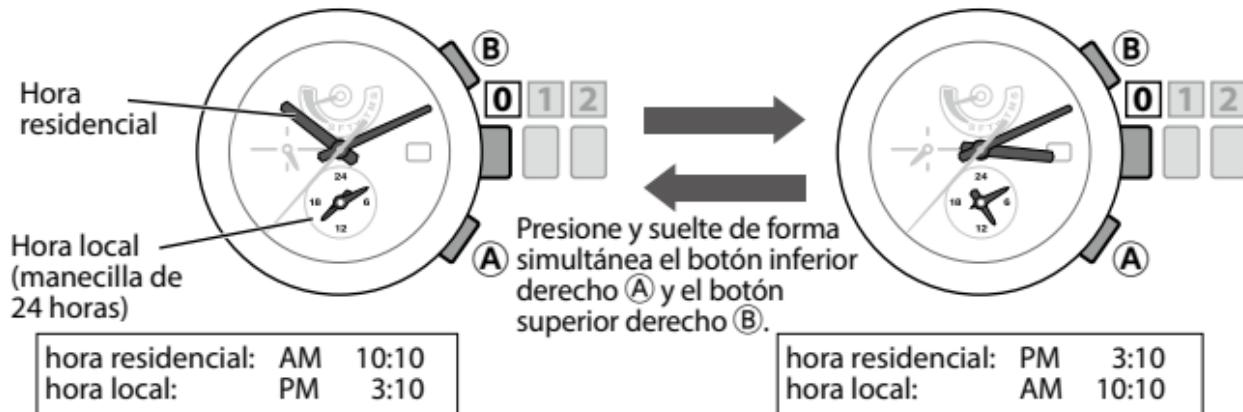
Ajuste de la hora mundial

◆ Función para cambiar la hora residencial y la hora local

Las indicaciones del calendario y de la hora pueden cambiarse entre la hora residencial y la hora local.

1. Asegúrese de que la corona está en la posición **0**.
2. Presione y suelte de forma simultánea el botón inferior derecho **A** y el botón superior derecho **B**.

Se activa un sonido de confirmación y se intercambian la hora residencial y la hora local.



Configuración del horario de verano (SMT, por sus siglas en inglés)

◆ Configuración del horario de verano (SMT, por sus siglas en inglés)

El horario de verano es un sistema adoptado en algunos países/zonas para ganar una hora extra de luz diurna durante el verano avanzando los relojes una hora. En las zonas en las que el horario de verano es efectivo, la señal horaria contiene un señal de verificación del horario de verano.

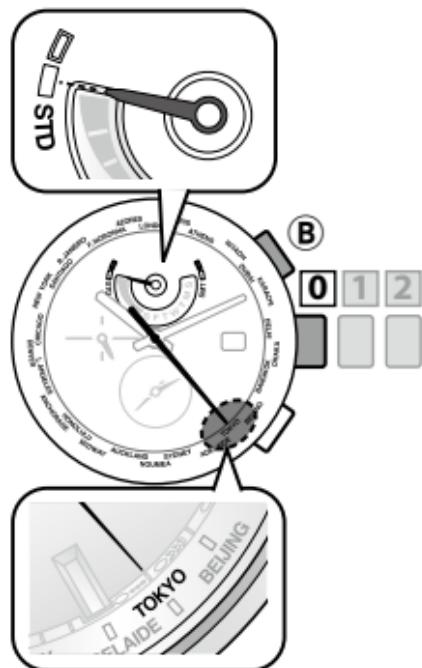
Este reloj actualiza automáticamente la configuración del horario SMT/STD cuando recibe la información del horario de verano en la señal de radio.

- La configuración del horario de verano puede ajustarse manualmente en OFF si vive en una zona que no contempla el horario de verano. Consulte las páginas 38 a 41
- El horario de verano puede ajustarse manualmente en ON si vive fuera de la zona receptora de la señal de radio. Consulte las páginas 38 a 41

- Las reglas del horario de verano pueden cambiar dependiendo del país o de la zona.
- El periodo del horario de verano varía dependiendo del país o de la zona.

Configuración del horario de verano (SMT, por sus siglas en inglés)

◆ Verificación de la configuración del horario de verano



1. Asegúrese de que la corona está en la posición **0**.
2. Presione y suelte el botón superior derecho **B**.

La manecilla de los segundos indica la configuración de la hora residencial de la ciudad actual y la manecilla de función indica la información del horario de verano.

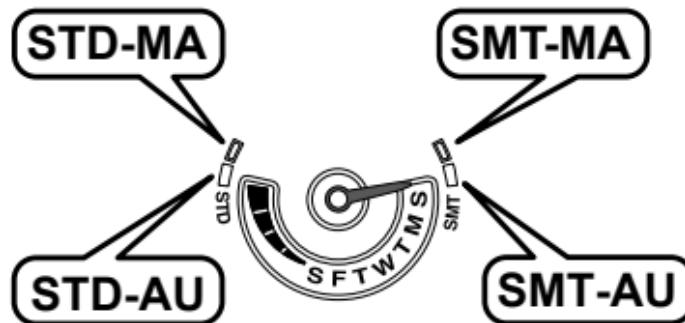
- Verifique la configuración al tomar como referencia la tabla que figura en la página 34.

Configuración del horario de verano (SMT, por sus siglas en inglés)

3. Presione y suelte el botón superior derecho **B**.

La manecilla de los segundos indica la configuración de la hora local de la ciudad actual y la manecilla de función indica la información del horario de verano.

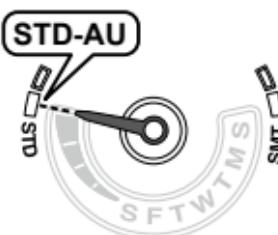
Existen cuatro modos de configuración del horario de verano.



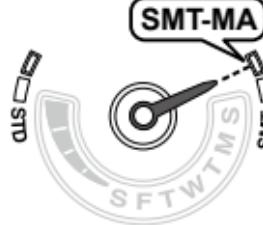
4. Presione y suelte el botón superior derecho **B** para finalizar el procedimiento de verificación.

- El funcionamiento normal se reanudará si no se presiona el botón durante aprox. 10 segundos.

Configuración del horario de verano (SMT, por sus siglas en inglés)

STD-AU	SMT-AU
Hora estándar (STD, por sus siglas en inglés)	Horario de verano (SMT, por sus siglas en inglés)
Automático (AU)	
<p>La hora actual se actualiza según la información del horario de verano incluida en la señal de radio recibida.</p> <p>La configuración del horario de verano se activa automáticamente (SMT-AU) al recibir la información del horario de verano en la señal de radio. (modo de cambio automático)</p>	<p>La información del horario de verano se indica según la información del horario de verano incluida en la señal de radio recibida. Cuando el reloj detecta que el horario de verano está en OFF, cambia automáticamente a la indicación normal de la hora (STD-AU).</p>
Desactivación de la hora estándar (OFF) 	Activación del horario de verano (ON) 
Cambio automático	

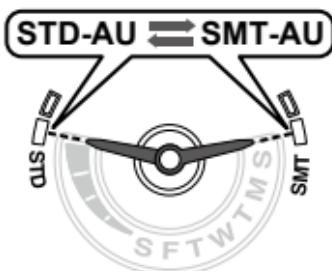
Configuración del horario de verano (SMT, por sus siglas en inglés)

STD-MA	SMT-MA
Hora estándar (STD, por sus siglas en inglés)	Horario de verano (SMT, por sus siglas en inglés)
Manual (MA)	
La hora se muestra independientemente de la recepción de información del horario de verano.	La información del horario de verano se indica independientemente de la información del horario de verano recibida durante la recepción de la radio.
Desactivación de la hora estándar (OFF) 	Activación del horario de verano (ON) 

- Cambio de SMT/STD del horario de verano. Consulte la página 38
- Cambio de configuración entre automática y manual del horario de verano. Consulte la página 40

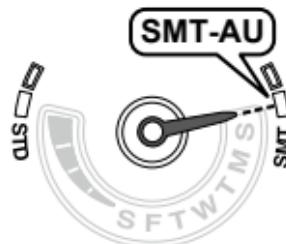
Configuración del horario de verano (SMT, por sus siglas en inglés)

Para activar automáticamente el horario de verano (SMT, por sus siglas en inglés) cuando usa el reloj en una zona en la que se recibe la señal horaria:



Configure el horario de verano en automático (la configuración del horario de verano (SMT/STD) se actualiza automáticamente al recibir la señal de radio).

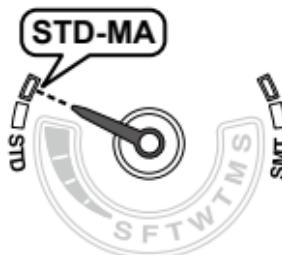
Para activar manualmente el horario de verano (SMT, por sus siglas en inglés) cuando no se recibe la señal horaria:



Configure el horario de verano (SMT, por sus siglas en inglés) cuando desee hacerlo.

Configuración del horario de verano (SMT, por sus siglas en inglés)

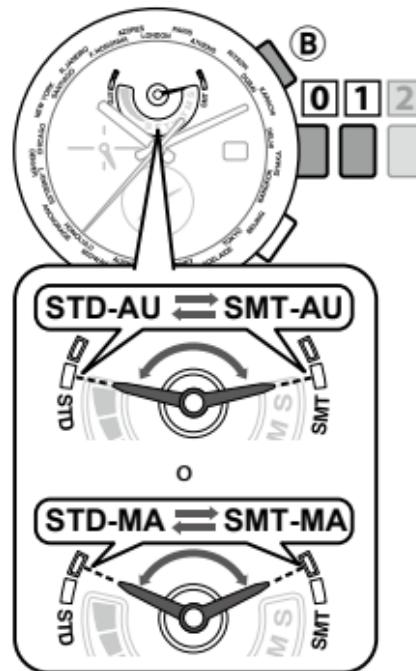
Para evitar que el reloj active automáticamente el horario de verano (SMT, por sus siglas en inglés) mediante la recepción de la señal:



Configure el horario de verano (SMT, por sus siglas en inglés) en manual y ajuste la hora estándar (STD, por sus siglas en inglés) del horario de verano.

Configuración del horario de verano (SMT, por sus siglas en inglés)

◆ Cambio manual de la configuración del horario de verano entre SMT y STD



1. Tire de la corona hasta la posición 1.

La manecilla de los segundos indica la configuración de la hora residencial de la ciudad actual y la manecilla de función indica la información del horario de verano.

2. Presione el botón superior derecho B para configurar el SMT o la STD del horario de verano.

Cada vez que presiona el botón superior derecho B , la indicación de la manecilla de función cambia entre **STD-AU ↔ SMT-AU** o

STD-MA ↔ SMT-MA y la configuración del horario de verano de la hora residencial cambia entre SMT y STD.

- continúa en la página 39

Configuración del horario de verano (SMT, por sus siglas en inglés)

3. Presione y suelte el botón inferior derecho **A.**

La manecilla de los segundos indica la configuración de la hora local de la ciudad actual y la manecilla de función indica la información del horario de verano.

4. Presione y suelte el botón superior derecho **B para configurar el SMT o la STD del horario de verano.**

Cada vez que presiona el botón superior derecho **(B)**, la indicación de la manecilla de función cambia entre

STD-AU ↔ SMT-AU o

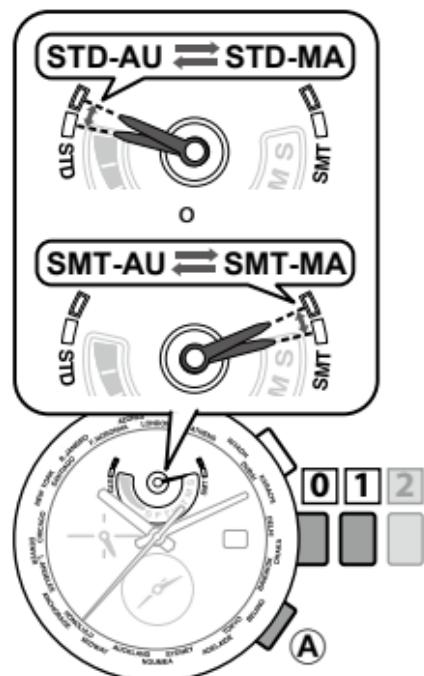
STD-MA ↔ SMT-MA y la configuración del horario de verano de la hora local cambia entre SMT y STD.

- Este procedimiento es el mismo que la configuración de SMT/STD del horario de verano de la hora residencial.

5. Presione la corona hasta la posición **0 para finalizar el ajuste.**

Configuración del horario de verano (SMT, por sus siglas en inglés)

◆ Configuración del horario de verano de forma automática/manual



1. Tire de la corona hasta la posición 1 .

La manecilla de los segundos indica la configuración de la hora residencial de la ciudad actual y la manecilla de función indica la información del horario de verano.

2. Presione y mantenga presionado el botón inferior derecho A durante dos segundos o más.

Cada vez que presiona y suelta el botón inferior derecho A , la indicación de la manecilla de función cambia entre

STD-AU ⇄ STD-MA o

SMT-AU ⇄ SMT-MA y la configuración del horario de verano de la hora residencial cambia entre automática y manual.

- continúa en la página 41

Configuración del horario de verano (SMT, por sus siglas en inglés)

3. Presione y suelte el botón inferior derecho .

La manecilla de los segundos indica la configuración de la hora local de la ciudad actual y la manecilla de función indica la información del horario de verano.

4. Presione y mantenga presionado el botón inferior derecho durante dos segundos o más.

Cada vez que presiona el botón inferior derecho  , la indicación de la manecilla de función cambia entre

STD-AU ↔ STD-MA o

SMT-AU ↔ SMT-MA y la configuración del horario de verano de la hora local cambia entre automática y manual.

- Este procedimiento es el mismo que la configuración automática/manual del horario de verano de la hora residencial.

5. Presione la corona hasta la posición para finalizar el ajuste.

Configuración del horario de verano (SMT, por sus siglas en inglés)

◆ Hora mostrada para cada ciudad

El reloj muestra y almacena el horario de verano/la hora estándar común para las siguientes ciudades/diferencias horarias en cada zona de forma que no tenga que cambiarlo para cada ciudad/diferencia horaria.

- Si muestra la hora estándar manualmente para una ciudad/diferencia horaria, el reloj siempre muestra la hora estándar para esa ciudad/diferencia horaria con independencia de la hora mostrada para otras de la misma zona.

Zonas que reciben la señal de EE. UU.	
Ciudad	Diferencia horaria
Anchorage/ANC	-9
L.Ángeles/LAX	-8
Denver/DEN	-7
Chicago/CHI	-6
Nueva York/NYC	-5

Zonas que reciben la señal de Alemania	
Ciudad	Diferencia horaria
Londres /LON	0
París/PAR	+1
Atenas/ATH	+2
Azores/PDL	-1

Para ciudades/diferencias horarias distintas de las enumeradas, se almacena la última hora mostrada para cada una.

Ajuste de la hora de alarma

◆ Uso de la alarma

La función de alarma utiliza un reloj de 24 horas. Una vez que la alarma ha sido configurada, esta suena durante 15 segundos cuando se alcanza la hora establecida una vez al día.

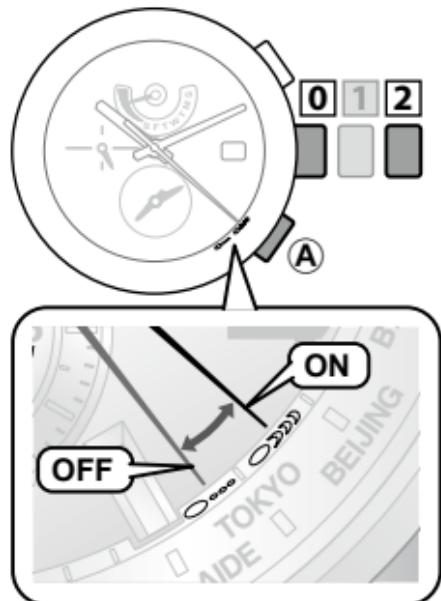
La hora de la alarma corresponde a la hora residencial. La hora de la alarma no puede configurarse para que se corresponda con la hora local.

Ejemplo:

Si la zona de la hora residencial actual es Tokio y la alarma está configurada a las 6 a.m. en punto, y el usuario cambia la zona de la hora residencial a Bangkok, la alarma sonará a las 6 a.m. en punto, hora de Bangkok.

Ajuste de la hora de alarma

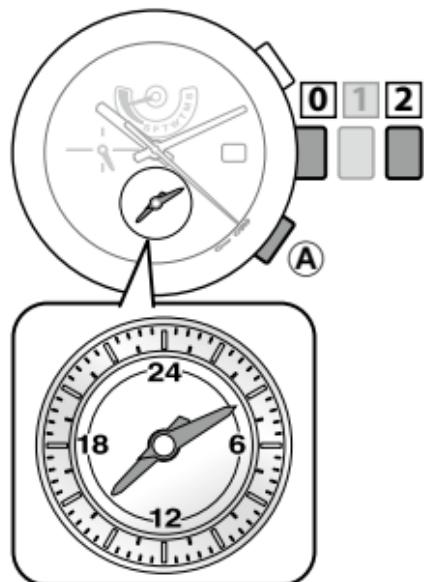
◆ Cambio de la alarma entre ON y OFF



- 1. Tire de la corona hasta la posición 2 .**
La manecilla de los segundos indica si la alarma está en ON/OFF. La manecilla de función indica el nivel de reserva de energía.
- 2. Presione y suelte el botón inferior derecho A para poner la alarma en ON u OFF.**
La manecilla de los segundos indica si la alarma está en ON/OFF. Cada vez que se presiona el botón inferior derecho A , la configuración de la alarma cambia entre ON y OFF, y la manecilla de los segundos se mueve entre los modos de **Alarma ON (Sonido de confirmación)** y **Alarma OFF**.
- 3. Presione la corona hasta la posición 0 para finalizar el ajuste.**

◆ Ajuste de la hora de alarma

La hora de la alarma se configura mediante la manecilla de 24 horas en la indicación de hora local y mediante la manecilla de los minutos.



1. Tire de la corona hasta la posición **2**.

Las manecillas de la hora y los minutos de la hora local se mueven para indicar la hora de la alarma.

2. Gire la corona para ajustar la hora de la alarma.

- Si gira rápidamente la corona, cada manecilla se moverá continuamente. Para ralentizarlas y detenerlas, gire ligeramente la corona.

3. Presione la corona hasta la posición **0** para finalizar el ajuste.

- La hora de alarma es indicada por la manecilla de 24 horas. Tenga esto en cuenta al momento de realizar la verificación.

Ajuste de la hora de alarma

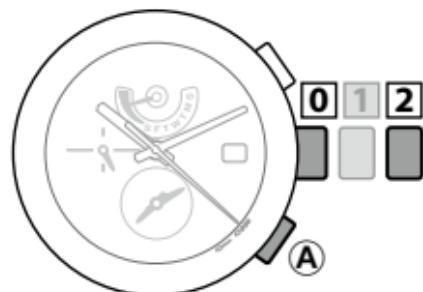
- La alarma no se pondrá en ON automáticamente luego de configurar la hora de la alarma. Ponga la alarma en ON luego de consultar la sección "Cambio de alarma entre ON y OFF".
- Cuando las manecillas de los minutos y la hora de la hora residencial están cerca de la indicación de la hora local, estas se mueven automáticamente para evitar interferir en la configuración de la alarma.
- Cuando el nivel de reserva de energía es 0, la alarma no suena.

◆ Desactivación de la alarma

La alarma suena durante 15 segundos cuando la corona se encuentra en la posición **0**. Para detener la alarma, presione el botón **A** o **B**.

Si la alarma no se detiene mientras está sonando, lo hará automáticamente luego de 15 segundos.

◆ Monitor de sonido de la alarma



- 1. Tire de la corona hasta la posición 2 .**
Las manecillas de la hora y los minutos de la hora local se mueven para indicar la hora de la alarma.
- 2. Presione y mantenga presionado el botón inferior derecho A durante dos segundos o más.**
El sonido de la alarma se reproduce al presionar el botón A .
- 3. Presione y suelte el botón inferior derecho A para poner la alarma en ON u OFF.**
- 4. Presione la corona hasta la posición 0 para finalizar el ajuste.**

Notas sobre la recepción de la señal horaria

Hay tres maneras de recibir la señal horaria:

La manecilla de los segundos indica el resultado de la recepción (OK/NO). (Consulte la página 57)

Métodos	Explicaciones
Recepción automática	Recibe la señal todos los días a las 2:00 a.m. Si la recepción no es satisfactoria, el reloj intentará la recepción a las 3:00 a.m.
Recepción por petición	Empieza a recibir la señal en el momento en que desee ajustar la hora y fecha. (Consulte la página 59.)
Recepción automática de recuperación	Si el reloj se detuvo debido a una carga insuficiente, recibirá la señal automáticamente una vez que esté cargado.

Notas sobre la recepción de la señal horaria

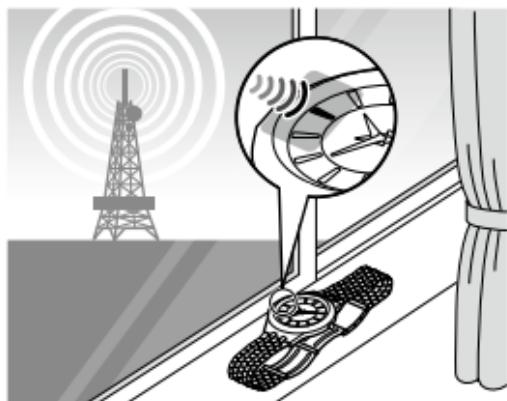
- Aunque la recepción de la señal horaria haya sido satisfactoria, la precisión de la hora visualizada en el reloj dependerá del entorno de recepción y del proceso interno.
- Si el reloj no consigue recibir una señal, continuará funcionando de la manera normal con una precisión del orden de ± 15 segundos por mes.

Notas sobre la recepción de la señal horaria

◆ Cuando se recibe la señal horaria

Quítese el reloj y déjelo sobre una superficie estable que pueda recibir fácilmente las señales, como por ejemplo, junto a una ventana.

- La antena de recepción está ubicada en la posición de las 9:00 del reloj. Coloque el reloj con la posición de las 9:00 dirigida hacia la estación emisora.
- No mueva el reloj durante la recepción de la señal horaria.
- El reloj no recibirá la señal horaria cuando el nivel de carga sea insuficiente, indicado por la manecilla de los segundos que se mueve a intervalos de dos segundos (aviso de carga insuficiente). Cargue completamente el reloj antes de la recepción.



◆ Nota sobre la señal horaria

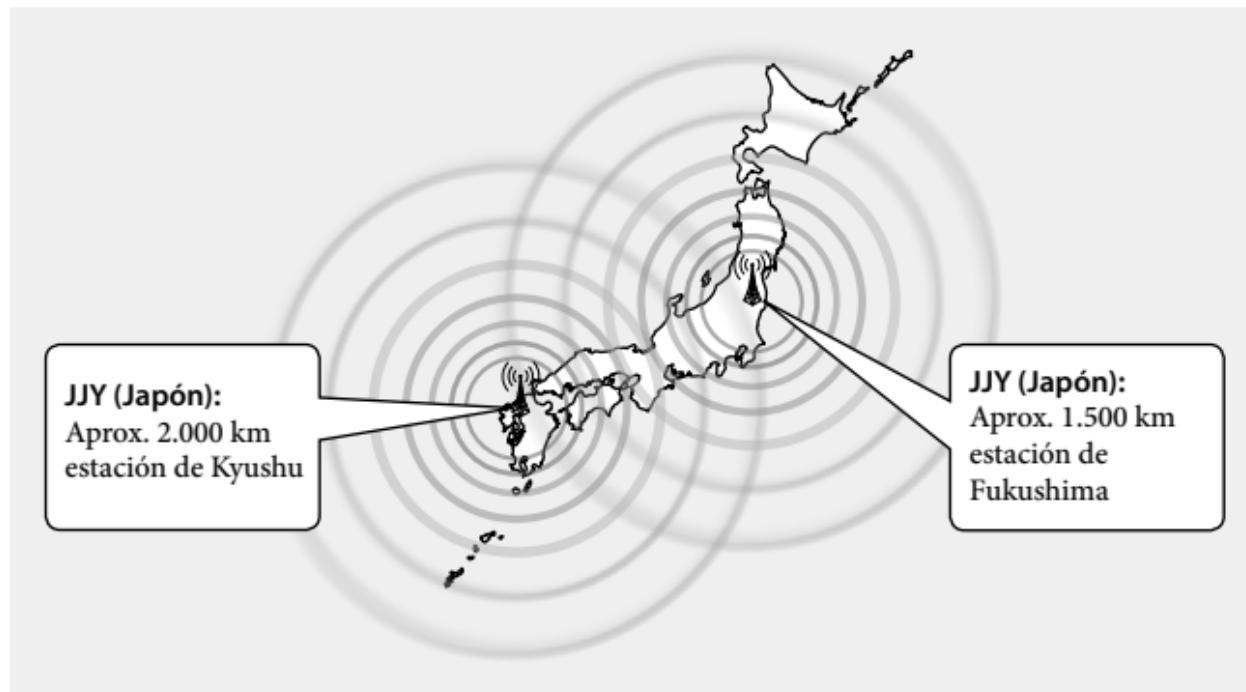
Este reloj corrige automáticamente la hora y fecha en sincronización con la señal horaria que recibe desde una de las cinco estaciones emisoras de señal de cuatro regiones.

Las estaciones emisoras de señal son las siguientes:

Estaciones emisoras de señal	Tipo de señal horaria
Estación de Fukushima, Japón	JJY
Estación de Kyushu, Japón	
Estación de Fort Collins, Denver, Colorado, EE. UU.	WWVB
Estación de Mainflingen, sudeste de Frankfurt, Alemania	DCF77
Estación de Shangqiu, Henan, China	BPC

- Consulte los mapas de las páginas 52 a 54 en cuanto a las ubicaciones de las estaciones emisoras de señal y sus ámbitos de recepción aproximados.

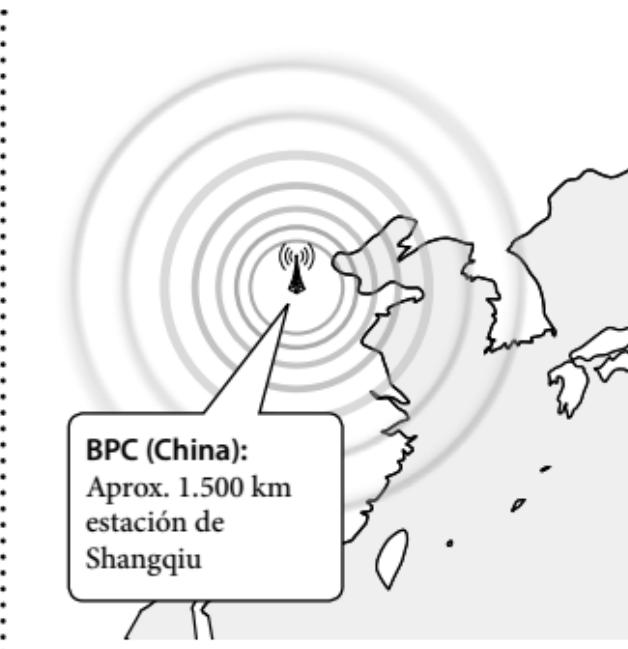
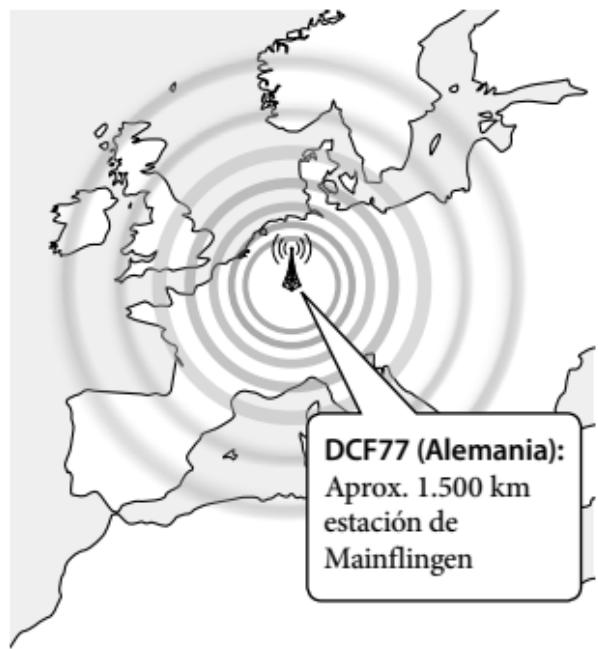
Notas sobre la recepción de la señal horaria



Notas sobre la recepción de la señal horaria



Notas sobre la recepción de la señal horaria



◆ Áreas de difícil recepción

Es posible que la recepción de la señal horaria resulte dificultosa bajo ciertas condiciones ambientales o en áreas susceptibles a los ruidos de radio.

- Lugares sujetos a temperaturas extremadamente altas o bajas



- Dentro de vehículos



- Cerca de artefactos eléctricos o equipos para oficina



- Cerca de líneas de alta tensión, cables aéreos de ferrocarril o instalaciones de comunicación



- Dentro de edificios de hormigón reforzado, entre edificios altos, entre montañas o bajo tierra



- Cerca de teléfonos móiles en uso



Notas sobre la recepción de la señal horaria

◆ Cuando la recepción de la señal es difícil

Las líneas eléctricas de alta tensión u otras estructuras existentes cerca de su casa pueden bloquear la trayectoria de la señal. Esto puede dar como resultado un entorno inadecuado para recibir la señal horaria.

Busque otro lugar con mejores condiciones de recepción; consulte las páginas 52 a 54.

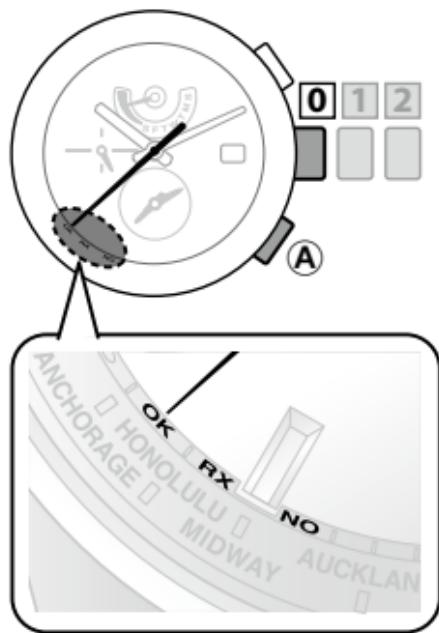
A continuación, intente recibir la señal horaria según el procedimiento de la página 59.

- Si la ventana tiene una red de alambre, ábrala o cambie de ubicación para conseguir una recepción mejor.

Verificación de la recepción de la señal horaria

Español

Verifique el resultado de la última recepción de la señal.



- 1. Asegúrese de que la corona está en la posición 0.**
- 2. Presione y suelte el botón inferior derecho A .**
La manecillas de los segundos se mueven e indican el resultado de la recepción.
 - Para obtener más detalles sobre el resultado de la recepción, consulte la siguiente página.
- 3. Presione y suelte el botón inferior derecho A para finalizar el procedimiento de verificación.**
 - El funcionamiento normal se reanudará si no se presiona el botón durante aprox. 10 segundos.

Verificación de la recepción de la señal horaria

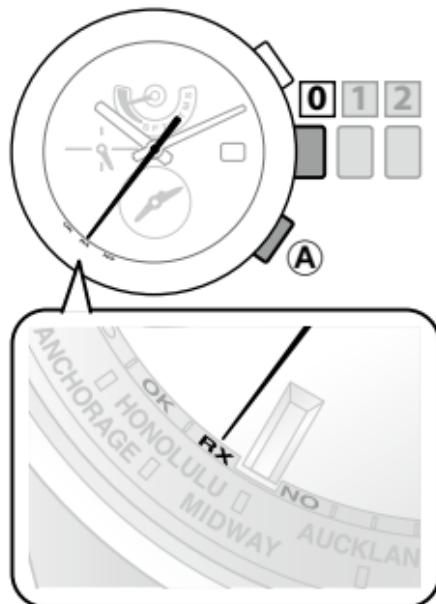
◆ Resultado de la recepción de la señal horaria

Indicación	 A digital clock face showing the time. The word "OK" is written above the 12 o'clock position, and "RX" is written below the 6 o'clock position. A vertical bar is positioned between the "OK" and "RX" labels.	 A digital clock face showing the time. The word "NO" is written above the 6 o'clock position. A vertical bar is positioned between the "NO" label and the "RX" label.	 A digital clock face showing the time. The word "RX" is written above the 6 o'clock position, with a large "X" drawn over it. A vertical bar is positioned between the "RX" label and the "NO" label.
Resultado	OK	NO	RX
Significado	La recepción de la radio se realizó con éxito.	La recepción de la radio ha fallado. No se han corregido la hora ni la fecha/calendario.	La recepción de la radio se encuentra en curso. No mueva el reloj.

- Para obtener más detalles sobre la recepción de la señal horaria, consulte la página 48.

Recepción manual de la señal horaria (recepción por petición)

Cuando la fecha y hora sean incorrectas o el resultado de la recepción sea “NO”, ajuste el reloj mediante la recepción de la señal horaria.



- La estación emisora de señal es diferente dependiendo de la ciudad que se tenga configurada. Confirme el ajuste de ciudad actual.
- 1. Asegúrese de que la corona está en la posición 0 .**
 - 2. Presione y mantenga presionado el botón inferior derecho A durante dos segundos o más.**

Se muestra el resultado de la última recepción de la señal y, a continuación, se activa el sonido de confirmación y comienza la recepción por petición. (2-15 minutos)

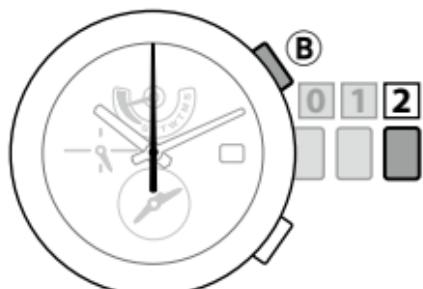
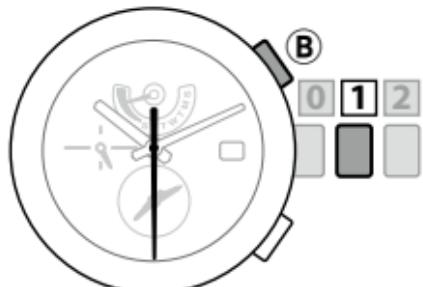
- La manecilla de los segundos apunta a “RX”.
- El reloj no recibirá la señal horaria cuando el nivel de carga sea insuficiente, indicado por la manecilla de los segundos que se mueve a intervalos de dos segundos (aviso de carga insuficiente).

Recepción manual de la señal horaria (recepción por petición)

- Si su ubicación actual se encuentra fuera de la zona de recepción de la zona horaria elegida, el reloj no recibirá una señal de radio. Cambie la zona horaria a una que se encuentre dentro de la zona de recepción de la radio de su ubicación.
- Presione y mantenga presionado el botón inferior derecho  durante dos segundos o más para cancelar la recepción de la señal.
- La operación de recepción finaliza cuando se reanuda la indicación normal de la hora.

Ajuste manual de la hora/calendario

Ajuste manualmente la hora/calendario cuando el reloj no reciba la señal horaria.



1. Tire de la corona hasta la posición 1 .

Gire la corona en sentido horario o antihorario hasta que la manecilla de los segundos indique la zona horaria más cercana a su ubicación actual. Las manecillas de la hora, de los minutos y de 24 horas girarán hasta la hora actual configurada en la memoria para la zona horaria elegida.

Presione y suelte el botón superior derecho (B) para poner el horario de verano en ON u OFF. Asegúrese de prestar atención a la posición SMT-AU (actualización automática) o SMT-MA (actualización manual).

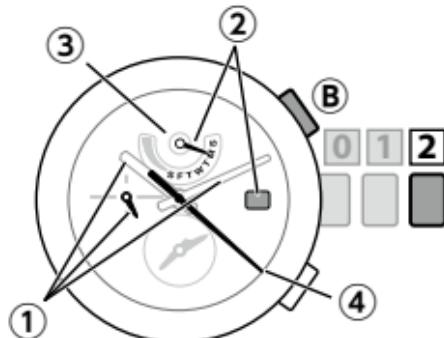
2. Presione y mantenga presionado el botón superior derecho (B) durante dos segundos o más.

La manecilla de los segundos se mueve a la posición de 30 segundos.

3. Tire de la corona hasta la posición 2 .

La manecilla de los segundos se mueve a la posición de 0 segundos, lo cual indica que la hora y el calendario se pueden ajustar manualmente.

Ajuste manual de la hora/calendario



4. Presione y suelte el botón superior derecho (B) para seleccionar el elemento que desea corregir.

Cada vez que presione y suelte el botón superior derecho (B), cambiará el elemento que desea corregir de la siguiente manera y la manecilla correspondiente se moverá ligeramente.

① Tiempo (minutos/horas/periodo de 24 horas) → ② fecha
→ ③ día de la semana → ④ año y mes → volver a ①

① Hora



La manecilla de los minutos, de las horas, y de 24 horas se mueven como un conjunto.

② Fecha



Cuando la manecilla de función gira cinco veces, la fecha avanza de una en una.

③ Día de la semana



La manecilla de función muestra el día de la semana.

④ Año y mes

5. Gire la corona para modificar cada ajuste.

- Si gira rápidamente la corona, las manecillas de la fecha y la hora se moverán continuamente. Para ralentizarlas y detenerlas, gire ligeramente la corona.
- Para retrasar o adelantar la fecha un día, gire ligeramente la corona.
- El año bisiesto y el mes se indican mediante la manecilla de los segundos. Consulte los cuadros que figuran en las páginas 64 y 65 para obtener la configuración adecuada del año bisiesto y del mes.

6. Repita los procedimientos 4 y 5.

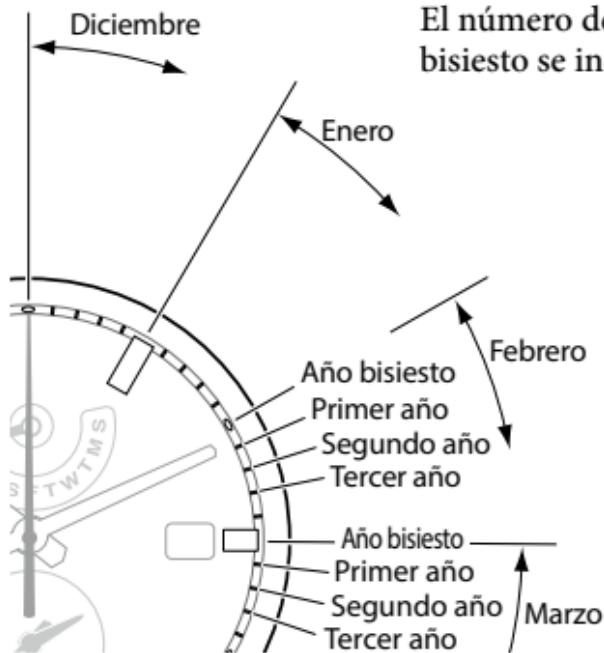
Es probable que hayan transcurrido algunos minutos durante la configuración del calendario y es posible que se deban corregir los minutos.

7. Presione la corona hasta la posición **0** para finalizar el ajuste.

La manecilla de los segundos empieza a moverse desde la posición de 0 segundos, y se reanudará la indicación de hora/calendario.

- Para obtener la configuración más precisa, presione la corona cuando tome como referencia una fuente horaria.
- La fecha cambia a las 0:00 a.m., aproximadamente. El cambio completo de la fecha visualizada tarda unos cinco segundos.

◆ Indicaciones de mes y año



El número de años y meses transcurridos desde un año bisiesto se indica mediante las marcas de los segundos.

[Mes]

Diciembre: entre las 12:00 y la 01:00

Enero: entre la 01:00 y las 02:00

Febrero: entre las 02:00 y las 03:00

[Año]

Año bisiesto:

Marcador de hora de cada mes

Primer año después de un año bisiesto:

Primer marcador de minuto de cada mes

Segundo año después de un año bisiesto:

Segundo marcador de minuto de cada mes

Tercer año después de un año bisiesto:

Tercer marcador de minuto de cada mes

Ajuste manual de la hora/calendario

Puede obtener el año real del número de años transcurridos desde un año bisiesto consultando la siguiente tabla:

Indicación de la manecilla de los segundos	Año transcurrido	Año
Marcador de hora	Año bisiesto	2016, 2020, 2024
Primer marcador de minuto	Primer año	2017, 2021, 2025
Segundo marcador de minuto	Segundo año	2018, 2022, 2026
Tercer marcador de minuto	Tercer año	2015, 2019, 2023

Verificación y corrección de la posición de referencia actual

◆ ¿Qué es la posición de referencia?

La posición base de todas las manecillas para que indiquen la hora y fecha. Si las posiciones de referencia de la manecilla y del calendario no se encuentran en la posición correcta, la hora, el calendario y las demás funciones no se indicarán de forma correcta.

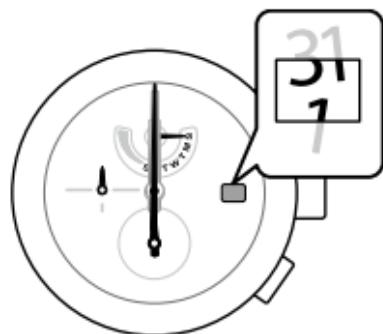
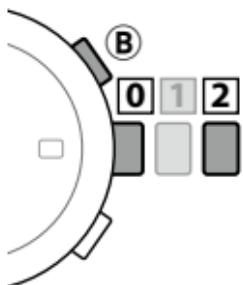


Figura: posiciones de referencia correctas

- Manecilla de función: Domingo
- Otras manecillas: Todas apuntan en la dirección de las 12 en punto.
- Fecha: Entre “31” y “1”

Verificación y corrección de la posición de referencia actual

◆ Verificación y corrección de la posición de referencia actual



- 1. Asegúrese de que la corona está en la posición 0 .**
- 2. Presione y mantenga presionado el botón superior derecho B durante diez segundos.**

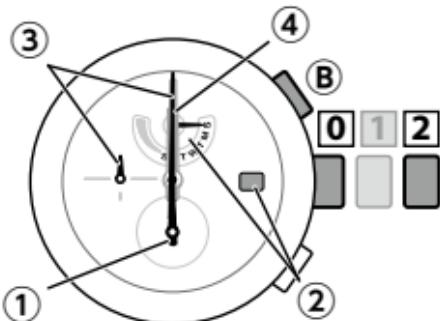
Todas las manecillas y el indicador de fecha se mueven para indicar la posición de referencia actual.

Si la posición de referencia no es precisa, corríjala siguiendo estos pasos.

- 3. Tire de la corona hasta la posición 2 .**

Esto le permitirá corregir la posición de referencia.

Verificación y corrección de la posición de referencia actual



4. Presione y suelte el botón superior derecho **B** para seleccionar el elemento que desea corregir.

Cada vez que presione y suelte el botón superior derecho **B**, cambiará el elemento que desea corregir de la siguiente manera y la manecilla correspondiente se moverá ligeramente.

- ① Manecilla de la hora local/manecilla de los minutos, manecilla de 24 horas →
- ② Manecilla de función/fecha →
- ③ Manecilla de los minutos/manecilla de las horas/manecilla de 24 horas →
- ④ Manecilla de los segundos → volver a ①

① Manecilla de la hora local/ manecilla de los minutos, manecilla de 24 horas



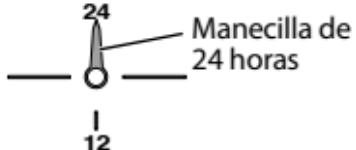
La manecilla de minutos y la de 24 horas se mueven como un conjunto.

② Manecilla de función/fecha



La manecilla de función y la indicación de fecha se mueven como un conjunto.

③ Manecilla de los minutos/manecilla de las horas/manecilla de 24 horas



La manecilla de los minutos, de las horas, y de 24 horas se mueven como un conjunto.

④ Manecilla de los segundos

Verificación y corrección de la posición de referencia actual

- 5. Gire la corona para corregir la posición de referencia de la manecilla/ indicación activa.**
 - Si gira rápidamente la corona, cada manecilla se moverá continuamente. Para detenerlas, gire ligeramente la corona.
- 6. Presione la corona hasta la posición 0 para finalizar la corrección.**
- 7. Presione y suelte el botón superior derecho B para volver a la indicación de la hora actual.**

Localización y solución de problemas

Si sospecha de algún problema con su reloj, verifique los siguientes puntos.

Problemas con la recepción de la señal horaria.

Síntomas	Acciones correctivas	Página
La recepción ha fallado en el área de recepción.	Presione la corona hasta la posición 0 .	—
	Coloque el reloj dirigiendo la posición de las 9:00 hacia una ventana, evitando objetos que puedan interferir con la señal horaria.	50, 55
	No mueva el reloj hasta que finalice la recepción.	50
	El reloj no podrá recibir la señal horaria cuando la manecilla de los segundos se mueve a intervalos de dos segundos. Cargue el reloj.	14
La hora y fecha no se indican correctamente después de una recepción satisfactoria.	Verifique y corrija la posición de referencia actual.	67
	Verifique el ajuste de la ciudad.	22
	Verifique el ajuste del horario de verano.	31

Las manecillas no funcionan correctamente.

Síntomas	Acciones correctivas	Página
La manecilla de los segundos se mueve a intervalos de dos segundos.	Cargue el reloj.	14
Todas las manecillas se detienen.	Presione la corona hasta la posición 0 .	—
	Cargue el reloj exponiéndolo a la luz solar directa hasta que la manecilla de los segundos comience a moverse a intervalos de un segundo. Después de cargarlo, comienza automáticamente la recepción de la señal. (Recepción automática de recuperación)	14, 48
La manecilla de función no indica el día de la semana.	Cuando el reloj está insuficientemente cargado, la manecilla de función indica automáticamente el nivel 1 o 0 de reserva de energía. Cargue el reloj.	12
Las manecillas comienzan a girar rápidamente al sacar el reloj del estuche.	El reloj cancela la función de ahorro de energía. Espere hasta que finalice el desplazamiento rápido.	16
La manecilla de los segundos se detiene en la posición de 0 segundos y los botones pulsadores no pueden operarse.	Cuando la corona se encuentra en la posición 2 , es probable que el reloj se encuentre en la función de ahorro de energía manual. Presione la corona hasta la posición 0 para reanudar la indicación de la hora actual.	17

Localización y solución de problemas

La hora y/o fecha es incorrecta.

Síntomas	Acciones correctivas	Página
La hora y/o fecha es incorrecta.	Verifique el ajuste de la ciudad.	22
	Cambie el ajuste del horario de verano.	31
	Verifique y corrija la posición de referencia actual.	67
	Ejecute la recepción de la señal horaria para ajustar la hora y fecha.	59
	Ajuste manualmente la hora y fecha.	61
La fecha se cambia aproximadamente a las 12:00 p.m.	(manecilla de 24 horas) Verifique y corrija la posición de referencia actual.	67
	Ejecute la recepción de la señal horaria para ajustar la hora y fecha.	59
	Ajuste manualmente la hora.	61

Otros

Síntomas	Acciones correctivas	Página
Las manecillas no se mueven a pesar de que el reloj está cargado.	Cargue el reloj exponiéndolo a la luz directa del sol de cinco a seis horas. Si el problema no se resuelve una vez que se realiza la carga completa, y luego de seguir todos los procedimientos de referencia y reanudación, comuníquese con su Servicio de Asistencia autorizado de Citizen más cercano para obtener más ayuda.	12
No suena una alarma.	Cuando el reloj se encuentra en movimiento a intervalos de dos segundos debido a que está insuficientemente cargado, la alarma no funciona. Cargue el reloj.	14
	La función de alarma no se encuentra en la posición de "ON".	44

◆ Reposición total

Si el reloj no funciona correctamente, puede reiniciar todos los ajustes. Si la reserva de energía es insuficiente, cargue el reloj.

Comprobación antes de efectuar la reposición total.

Después de efectuar la reposición total, será necesario volver a configurar todos los ajustes. Configure de nuevo el reloj siguiendo los procedimientos que se detallan a continuación:

1. Corrija la posición de referencia. Consulte la página 67.

2. Ajuste la ciudad. Consulte la página 22.

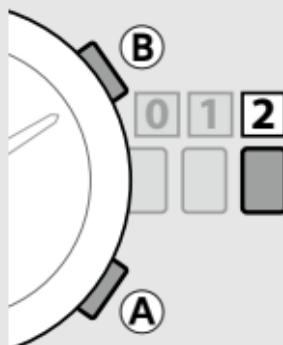
- Para ajustar el horario de verano, consulte la página 31.

3. Ajuste la hora.

Para ajustar la hora mediante la recepción de la señal horaria, consulte la página 59. Para ajustar la hora manualmente, consulte la página 61.

◆ Ejecución de la reposición total

Realice esta operación después de comprobar el contenido de la página anterior de este manual.



- 1. Tire de la corona hasta la posición 2 .**
- 2. Mantenga presionado el botón inferior derecho A y el botón superior derecho B durante cuatro segundos o más.**
Se efectuará la reposición total.
Se reiniciarán los ajustes como se detalla a continuación:

Ajustes después de la reposición total

- Las posiciones de referencia de cada manecilla :** posición en la cual la corona se encuentra en 0 (0 hora, 0 minutos, 0 segundos)
- Calendario :** Año bisiesto, 1.º de enero/domingo
- Ciudad :** LON (Londres)
- Horario de verano :** Hora normal (todas las ciudades se configuran en STD-AU)
- Cambio del horario de verano :** Automático
- Hora de la alarma :** 0 hora, 0 minutos
- Alarma ON/OFF :** OFF

Precauciones para el manejo del reloj Eco-Drive

<Recuerde siempre recargar con frecuencia>

- Recuerde que si el reloj queda oculto bajo la manga de su prenda, podrá dejar de funcionar por no poder recibir suficiente luz para la carga.
- Cuando se quite el reloj, trate de colocarlo en un lugar lo más iluminado posible. Esto le asegura una operación óptima.

! PRECAUCIÓN Precauciones sobre la recarga

- No cargue el reloj a temperaturas muy altas (unos 60 °C o más) o de lo contrario podría producirse un mal funcionamiento del mecanismo.

Ejemplos:

- Si carga el reloj demasiado cerca de una fuente de luz que genere un calor intenso, como una lámpara incandescente o lámpara halógena.
 - * Cuando cargue el reloj debajo de una lámpara incandescente, asegúrese de dejar una distancia de 50 cm o más entre la lámpara para evitar que el reloj se exponga a excesivo calor.
- Si se efectúa la carga del reloj en lugares que puedan alcanzar temperaturas extremadamente altas—por ejemplo, sobre el cubretablero de un vehículo.



<Reemplazo de la pila recargable>

- Este reloj utiliza una pila recargable especial que no necesita de reemplazo regular. No obstante, el consumo de energía podría aumentar después de utilizar el reloj durante varios años debido al desgaste de los componentes internos y al deterioro de los aceites. Esto puede causar que la energía almacenada se descargue a una velocidad mayor. Para un rendimiento óptimo, le recomendamos que inspeccionen su reloj (a cuenta del propietario) en un Centro de servicio autorizado para asegurar su funcionamiento de acuerdo con las especificaciones de la fábrica.

! ADVERTENCIA Manejo de la pila recargable

- Nunca intente extraer la pila recargable del reloj.
Cuando por motivos inevitables deba retirar la pila recargable del reloj, guárdela fuera del alcance de los niños pequeños para evitar que sea ingerida accidentalmente.
Si accidentalmente alguien llegara a ingerir la pila recargable, acuda inmediatamente a un médico.
- No deseche la pila recargable junto con los desechos comunes. Para evitar el riesgo de incendio o de contaminación ambiental, por favor observe los reglamentos locales sobre la recolección de las pilas.

! ADVERTENCIA Utilice únicamente la pila especificada

- No utilice nunca una pila que no sea la celda recargable especificada para usar en este reloj.
Si bien este reloj ha sido diseñado y construido de manera para que no funcione con otro tipo de pila, si llegara a cargar el reloj con una pila de plata u otro tipo de pila instalada, existirá el riesgo de sobrecargas, lo que podría causar la ruptura de la pila.
Esto puede causar daños al reloj y a usted mismo.
Cuando tenga que reemplazar la celda recargable, siempre asegúrese de usar la celda recargable especificada.

Resistencia al agua

! ADVERTENCIA Resistencia al agua

- En cuanto a la indicación de la resistencia al agua de su reloj, vea la esfera y el dorso del reloj.
En el siguiente cuadro se muestran algunos ejemplos de uso para comprobar que está usando el reloj correctamente. (La unidad "1bar" equivale aproximadamente a 1 atmósfera.)
- WATER RESIST(ANT) ××bar también podría indicarse como W.R.××bar.
- Los modelos no resistentes al agua no están diseñados para que entren en contacto con la humedad. Si su reloj no es resistente al agua, tenga la precaución de evitar cualquier contacto con la humedad.

Nombre	Indicación	Especificaciones
	En la esfera o dorso del reloj	
Reloj no resistente al agua	—	No resistente al agua
Reloj con resistencia al agua para uso diario	WATER RESIST (ANT)	Resistencia al agua a 3 atmósferas
Reloj con resistencia al agua mejorada para uso diario	WATER RESIST (ANT) 5 bar	Resistencia al agua a 5 atmósferas
	WATER RESIST (ANT) 10/20 bar	Resistente al agua hasta 10 o 20 atmósferas

Resistencia al agua

- Una resistencia al agua para uso diario (hasta 3 atmósferas), significa que puede tolerar salpicaduras de agua accidentales y esporádicas.
- La resistencia mejorada al agua para el uso diario (a 5 atmósferas) significa que puede llevar puesto el reloj para la natación pero no para el buceo.
- La resistencia mejorada al agua para el uso diario (a 10/20 atmósferas) significa que puede llevar puesto el reloj para el buceo sin equipo pero no para buceo con escafandra o buceo saturado utilizando gas helio.

Español

Usos relacionados con el agua

				
Exposición mínima al agua (lavarse la cara, lluvia, etc.)	Natación y trabajos generales de lavado	Buceo libre, deportes marinos	Buceo con equipo tanque de aire	Operación de la corona o botón cuando el reloj está mojado
NO	NO	NO	NO	NO
SÍ	NO	NO	NO	NO
SÍ	SÍ	NO	NO	NO
SÍ	SÍ	SÍ	NO	NO

Precauciones y limitaciones de uso

⚠ PRECAUCIÓN Para evitar lesiones

- Para evitar heridas, preste especial atención cuando use el reloj mientras carga un niño pequeño.
- Tenga especial atención cuando participe en ejercicios extenuantes o trabajos arduos, para evitar heridas propias o ajenaas.
- No USE el reloj mientras está en un sauna u otro sitio en donde el reloj pueda calentarse excesivamente, pues correrá el riesgo de sufrir quemaduras.
- Dependiendo de la forma en la que se haya ajustado la correa, tenga cuidado al ponerse y quitarse el reloj, ya que existe el riesgo de dañarse las uñas.
- Quítese el reloj antes de acostarse.

⚠ PRECAUCIÓN Precauciones

- Siempre utilice el reloj con la corona hacia adentro (posición normal). Si la corona es del tipo con seguro a rosca, asegúrese de que quede firmemente bloqueado.
- NO accione la corona ni utilice los botones cuando el reloj está mojado. El agua puede penetrar en reloj y causar daños en los componentes más importantes.
- Si ha entrado agua en el reloj o se empañá y no desaparece aún después de un tiempo prolongado, consulte con su Centro de atención al cliente para solicitar la inspección y/o reparación.

- Aunque su reloj tenga un alto nivel de resistencia al agua, tenga cuidado con lo siguiente.
 - Si se sumergiera en el mar con su reloj, lávelo completamente con agua dulce y séquelo seguidamente con un paño seco.
 - No ponga el reloj debajo del agua de grifo.
 - No use el reloj mientras se baña.
- Si ingresara agua de mar en el reloj, guarde el reloj en una caja o bolsa plástica y llévelo a reparar inmediatamente. De lo contrario, la presión interior del reloj aumentará y se podrán desprender las piezas (cristal, corona, botones, etc.).

PRECAUCIÓN Cuando lleve puesto el reloj

<Correa>

- La durabilidad de la correa de cuero sintético, natural o de goma (uretano) puede ser afectada por el sudor, la grasa del cuerpo y la suciedad. Asegúrese de cambiar la correa periódicamente.
- Debido a la propia naturaleza del material, la humedad (desvanecimiento, despegue del adhesivo), afecta a la durabilidad de la correa de cuero. Asimismo, la correa de cuero mojada puede causar sarpullido.
- Aunque el reloj sea resistente al agua, le recomendamos quitárselo antes de entrar en contacto con el agua.
- No se ponga el reloj con la correa muy apretada. Procure dejar espacio suficiente entre la correa y su piel, para permitir el paso de aire.
- La correa de goma (uretano) puede mancharse por colorantes o suciedad presentes en la ropa u otros accesorios. Es posible que estas manchas no puedan quitarse, por lo tanto, tenga cuidado cuando use el reloj con elementos que tiendan a perder color (ropa, bolsos, etc.). Asimismo, los solventes o la humedad ambiente pueden ocasionar el deterioro de la correa. Reemplace la correa si es que perdió su elasticidad o está agrietada.

Precauciones y limitaciones de uso

- Solicite el ajuste o la reparación de la correa en los siguientes casos:
 - La correa está defectuosa debido a la corrosión del metal.
 - El pasador se sale de la correa.
- Para realizar este ajuste, le recomendamos solicitar la ayuda de un técnico de relojes experimentado. Si el ajuste no se realiza correctamente, el brazalete podría aflojarse imprevistamente y perder el reloj, o inclusive podría sufrir lesiones.
Póngase en consulte con su centro de servicio autorizado Citizen más cercano.

<Temperatura>

- El reloj puede pararse o funcionar defectuosamente a temperaturas extremadamente altas o bajas. No utilice el reloj en lugares cuya temperatura esté fuera de la gama de temperaturas indicada en las especificaciones.

<Magnetismo>

- Los relojes de cuarzo del tipo analógico son accionados por un motor paso a paso que utiliza un pequeño imán. La indicación de la hora no será correcta si expone el reloj a un fuerte magnetismo, lo que puede alterar el buen funcionamiento del motor. No coloque el reloj cerca de dispositivos magnéticos para la salud (collares magnéticos, pulseras magnéticas elásticas, etc.), pestillos magnéticos utilizados en las puertas de las neveras, cierres utilizados en los bolsos, altavoces de un teléfono celular, dispositivos electromagnéticos de la cocina, entre otros.

<Golpe fuerte>

- Evite que el reloj se caiga o que sea sometido a otro tipo de impactos intensos. Esto puede causar el mal funcionamiento y/o el deterioro del funcionamiento, así como daños en la caja y la pulsera.

<Electricidad estática>

- Los circuitos integrados (IC) usados en el reloj son sensibles a la electricidad estática. Por favor tenga en cuenta que el reloj podría funcionar de manera errática o no funcionar en absoluto si lo expone a una electricidad estática intensa.

<Sustancias químicas, gases corrosivos y mercurio>

- Si alguno de los productos tales como diluyente de pintura, benceno u otros solventes o productos que contengan estos solventes (incluyendo gasolina, removedor de esmalte de uñas, cresol, limpiadores para baños y adhesivos, productos impermeabilizantes), llegara a entrar en contacto con el reloj, es posible que ciertos materiales del reloj se destiñan, disuelvan o se agrieten. Preste especial atención cuando manipule estas sustancias químicas. El contacto con mercurio, como el que se usa en termómetros, puede decolorar la malla y la caja.

<Adhesivos protectores>

- Asegúrese de desprender todos los adhesivos protectores de su reloj (dorso de la caja, correa, broche, etc.). De lo contrario, la transpiración o la humedad podría penetrar en los intersticios entre los adhesivos y las piezas, lo que podría causar irritación en la piel y/o corrosión de las partes metálicas.

Precauciones y limitaciones de uso

⚠ PRECAUCIÓN Mantenga siempre limpio su reloj

- Gire la corona mientras está totalmente introducida y presione los botones periódicamente para que no se bloqueen debido a la acumulación de cuerpos extraños.
- La carcasa y la malla del reloj entran en contacto directo con la piel en la misma forma que la ropa interior. La corrosión del metal o las manchas no evidentes como las causadas por transpiración o suciedad, pueden manchar las mangas u otras partes de la vestimenta. Mantenga siempre limpio su reloj.
- La caja y la correa del reloj entran en contacto directo con la piel. Si siente algún malestar, deje de usar el reloj inmediatamente y consulte con su médico.

En el caso de que haya transpiración o suciedad en la correa o la caja metálica, límpie completamente con un cepillo y detergente neutro. En caso de una correa de cuero, límpie con un paño seco.

- Las correas de cuero pueden decolorarse debido a la transpiración o suciedad. Mantenga siempre la correa de cuero limpia, para lo cual deberá limpiarla con un paño seco.

Cuidado de su reloj

- Limpie la caja y el cristal con un paño suave ante cualquier suciedad o humedad, tal como el sudor.
- En el caso de mallas de reloj de metal, de plástico o de goma (uretano), lave con agua la suciedad. Elimine la suciedad atrapada entre las hendiduras de la malla de metal con un cepillo suave.
- En el caso de una correa de cuero, limpie con un paño seco.
- Si no tiene la intención de usar el reloj por un período de tiempo prolongado, elimine cuidadosamente todo el sudor, suciedad o humedad y guárdealo en un lugar apropiado, evitando sitios sujetos a temperaturas excesivamente altas o bajas o a una excesiva humedad.

<Cuando se utiliza pintura luminosa en su reloj>

La pintura luminosa de la esfera y manecillas facilitan la lectura de la hora en lugares oscuros.

La pintura luminosa almacena luz (luz del día o luz artificial) y se ilumina en un lugar oscuro.

Está libre de sustancias radiactivas o de cualquier otro material que pueda ser perjudicial para el cuerpo humano o el medio ambiente.

- La emisión de la luz se reduce gradualmente con el tiempo.
- La duración de la luz (“brillo”) variará en función de la luminosidad, los tipos y la distancia a la fuente de luz, el tiempo de exposición y la cantidad de pintura luminosa.
- La pintura podría no emitir luz y/o su luminosidad podría atenuarse rápidamente en caso de una exposición insuficiente a la luz.

Especificaciones

Modelo	H82*	Tipo	Reloj analógico alimentado por energía solar
Exactitud horaria (sin la recepción de la señal horaria)	Dentro de ±15 segundos al mes, cuando se utilice a temperaturas normales de funcionamiento (+5 °C y +35 °C)		
Rango de temperaturas de funcionamiento	-10 °C a +60 °C		
Funciones de visualización	<ul style="list-style-type: none">• Hora residencial: horas, minutos, segundos, 24 horas• Hora local: horas, minutos• Calendario: fecha, día de la semana		
Tiempo máximo de funcionamiento desde una carga completa	<ul style="list-style-type: none">• Completamente cargado a completamente descargado: Aproximadamente 8 meses (con función de ahorro de energía) Aproximadamente 6 meses (sin función de ahorro de energía)• Reserva de energía según la función de aviso de carga insuficiente: Aproximadamente 2 días<ul style="list-style-type: none">* El tiempo máximo de funcionamiento es efectivo en las siguientes condiciones.<ul style="list-style-type: none">• Una alarma funciona una vez por día.• La recepción automática de la radio se realiza una vez al día.		
Pila	Pila recargable (pila de botón de litio), 1.		

Funciones adicionales	<ul style="list-style-type: none">• Función de energía solar • Función de prevención de sobrecarga• Reserva de energía: 4 niveles• Función de aviso de carga insuficiente (movimiento a intervalos de dos segundos)• Función de ahorro de energía (función de ahorro de energía)• Recepción de la señal horaria (automática, a petición, recuperación automática) Estaciones emisoras de señal: Japón (Occidental/Oriental)/EE. UU./Alemania/China * Cuando se corrige la diferencia horaria, se cambia la estación emisora de señal.• Indicación del estado de la recepción (RX, OK o NO)• Indicación del resultado de la última recepción• Horario de verano (SMT/STD, automático/manual)• Alarma • Hora doble• Ajuste de la ciudad (26 ciudades)• Hora residencial/hora local• Calendario perpetuo (hasta el 28 de febrero de 2100)• Protección antimagnética/Función de detección de impactos/Función de corrección automática de las manecillas• Verificación y corrección de la posición de referencia
-----------------------	---

Las especificaciones se encuentran sujetas a cambios sin previo aviso.

European Union directives conformance statement



Hereby, CITIZEN WATCH CO.,LTD. declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/53/EU and all other relevant EU directives.

You can find your product's Declaration of Conformity at "<http://www.citizenwatch-global.com/>".

Model No.AT9* · FC0*
Cal.H820
CTZ-B8175 ③